



CHAPITRE 88

CHAPTER 88

Loi concernant la ville de Mont-Royal

An Act respecting the town of Mount Royal

[Sanctionnée le 10 février 1954]

[Assented to, the 10th of February, 1954]

Préambule.

ATTENDU que la ville de Mont-Royal a, par sa pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de la ville et nécessaire à la bonne administration de ses affaires que sa charte, la loi 3 George V, chapitre 72, et les lois la modifiant soient de nouveau modifiées; et

Attendu qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1946, c. 73, a. 5, remp.

1. L'article 5 de la loi 10 George VI, chapitre 73 (charte de la ville de Mont-Royal) est remplacé par le suivant:

Travaux permanents.

"**5.** La ville, sur requête signée par le ou les propriétaires représentant au moins les deux tiers des terrains bordant une rue ou une ruelle ou une partie de rue ou de ruelle, et approuvée par la Commission métropolitaine de Montréal et par le ministre des affaires municipales, pourra exécuter tous travaux permanents, tels que pavages, bordures, trottoirs, égouts, éclairage, aqueduc, et autres ouvrages appelés permanents, et emprunter selon qu'il sera nécessaire, les sommes requises à ces fins.

Paiement du coût.

Le coût de ces travaux, de leur entretien et de leur remplacement et l'intérêt sur l'emprunt contracté pour les payer, ainsi que les frais et déboursés encourus pour la préparation des règlements et la

Preamble.

WHEREAS the town of Mount Royal has, by its petition, represented that it is in the interest of the town and necessary for the proper administration of its affairs that its charter, the act 3 George V, chapter 72, and the acts amending same be further amended; and

Whereas it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 5 of the act 10 George VI, chapter 73 (charter of the town of Mount Royal) is replaced by the following:

1946, c. 73, s. 5, replaced.

"**5.** The town may, upon petition signed by the proprietor or proprietors representing at least two-thirds of the land bordering on a street or lane or part of a street or lane, and approved by the Montreal Metropolitan Commission and by the Minister of Municipal Affairs, do all permanent works, such as road-pavements, curbs, sidewalks, sewers, lighting and water works, and other so-called permanent works, and borrow as may be necessary, the amounts for such purposes.

Permanent works.

The cost of these works, of their maintenance and of their replacement and the interest on the loan contracted for the payment thereof, as well as the costs and disbursements incurred in the preparation

Payment of costs.

	<p>négociation des emprunts seront payés au moyen d'une cotisation spéciale sur les propriétés concernées et leurs propriétaires proportionnellement à l'étendue de front de ces propriétés, conformément aux règlements de la ville et aux dispositions de l'article 583 de la Loi des cités et villes (Statuts refondus, 1941, chapitre 233).</p>	<p>of the by-laws and the negotiation of the loans, shall be paid by a special assessment on the interested properties and the proprietors thereof in proportion to the frontage of such properties, in conformity with the by-laws of the town and under the terms of section 583 of the Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1941, chapter 233).</p>
Emprunt.	<p>A ces fins, la ville est autorisée à emprunter toutes les sommes nécessaires au paiement de ces travaux.</p>	<p>For this purpose, the town is authorized to borrow all the necessary money to pay for these works. Loan.</p>
Terme d'emprunt.	<p>Le terme de chacun de ces emprunts ne dépassera celui d'une cotisation spéciale pour les travaux pour lesquels l'emprunt sera contracté; et l'intérêt n'excédera pas cinq pour cent par année.</p>	<p>The term of each of such loans shall not exceed that of a special assessment made for the works for which such loan is made; and the interest shall not exceed five per cent per annum. Term of loan.</p>
Règlement.	<p>Ces emprunts seront décrétés par règlement du conseil de la ville, mais sans être soumis à l'approbation des contribuables, tel qu'exigé par les articles 581 et suivants de ladite Loi des cités et villes, ils devront être néanmoins approuvés par la Commission métropolitaine de Montréal et par le lieutenant-gouverneur en conseil.</p>	<p>These loans shall be ordered by by-laws of the town council but without being submitted to the ratepayers for approval, as required by sections 581 and following of the said Cities and Towns Act, but they must be approved by the Montreal Metropolitan Commission and by the Lieutenant-Governor in Council. By-law.</p>
Emission de bons.	<p>Ils pourront être faits par des bons ou obligations, émis conformément aux dispositions de la Loi des cités et villes.</p>	<p>They may be made by means of an issue of bonds or debentures issued in accordance with the provisions of the Cities and Towns Act. Issue of bonds.</p>
Contenu du règlement.	<p>Tout règlement décrétant un tel emprunt devra, dans chaque cas, exposer clairement l'objet de l'emprunt, et aucun règlement de cette nature ne sera adopté par le conseil municipal sans qu'il n'ait obtenu de l'ingénieur de la ville une déclaration écrite, sous son serment d'office, certifiant le coût total des travaux pour lesquels cet emprunt est requis et attestant que ces travaux ont été entièrement exécutés.</p>	<p>Any by-law ordering such loan shall, in each case, clearly specify the object of such loan, and no by-law of this nature shall be adopted by the town council without it having obtained from the town engineer a written declaration on his oath of office, attesting to the total cost of the works for which such loan is required, and that the works have been entirely executed. Contents of by-law.</p>
Emplo des cotisations perçues.	<p>Les cotisations spéciales perçues pour les travaux permanents exécutés en vertu du présent article ne pourront être affectées qu'au service de l'intérêt sur les bons ou les obligations émis pour le paiement de ces travaux et au rachat de ces bons et obligations à leur échéance, lesquels bons ou obligations et intérêts resteront néanmoins une charge imputable au fonds général de la ville.</p>	<p>The special assessments collected for the permanent works made under this section, shall be applied exclusively to paying the interest on the bonds or debentures issued for the payment of these works, and to redeem such bonds or debentures at maturity, which said bonds or debentures and interest shall nevertheless remain a charge against the general funds of the town. Use of assessments collected.</p>
Emprunt des banques, etc.	<p>La ville est autorisée à emprunter de la banque ou de la Commission métropolitaine de Montréal les sommes nécessaires à l'exécution de ces travaux. Cet emprunt sera remboursé à la banque ou à la</p>	<p>The town is authorized to borrow from the bank or from the Montreal Metropolitan Commission the necessary money for the execution of these works. Such loan shall be reimbursed to the bank or</p> Borrowing from banks, etc.

commission avec le produit de la vente desdits bons ou obligations.

to the Commission with the proceeds of the sale of the said bonds or debentures.

Délai. Ces emprunts et la négociation des bons ou obligations se feront pendant l'année qui suivra l'achèvement des travaux."

These loans and the negotiation of the bonds or debentures shall be made within the year following the completion of the works."

S.R.,
c. 233,
a. 48,
remp.
pour la
ville.

2. L'article 48 de la Loi des cités et villes, remplacé pour la ville, par la loi 8 George VI, chapitre 64, article 3, est de nouveau remplacé, pour la ville, par le suivant:

2. Section 48 of the Cities and Towns R.S., Act, as replaced, for the town, by the act c. 233, s. 48, is again replaced, for the town, by the following:

Maire.

"**48.** Le maire sera élu pour un terme de trois ans par la majorité des électeurs municipaux ayant voté."

"**48.** The mayor shall be elected for a term of office of three years by a majority of the municipal electors who have voted."

S.R.,
c. 233,
a. 49,
remp.
pour la
ville.

3. L'article 49 de la Loi des cités et villes, remplacé, pour la ville, par la loi 3 George V, chapitre 72, article 4, et par la loi 8 George VI, chapitre 64, article 4, est de nouveau remplacé, pour la ville, par le suivant:

3. Section 49 of the Cities and Towns R.S., Act, as replaced, for the town, by the act c. 233, s. 49, is again replaced, for the town, by the following:

Echevins.

"**49.** Les échevins sont au nombre de six et sont élus à la majorité des électeurs municipaux de toute la municipalité, sans division ou quartiers, ayant voté. Sauf, tel que ci-après autrement prévu au sujet des deux échevins élus en 1954, le terme d'office de tous les échevins sera de trois ans.

"**49.** The aldermen shall be six in number and shall be elected by a majority of those who have voted of the municipal electors of the whole municipality without any division into wards. Except as herein otherwise provided with regard to two of the aldermen to be elected in the year 1954, the term of office of all aldermen shall be three years.

Numérotage des sièges.

Les sièges des échevins, tel que numérotés par le règlement numéro 262 de la ville, décrété le 21 décembre 1949 et approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil le 25 janvier 1950, sont ici numérotés à nouveau; le siège numéro 1 devient donc le numéro 5, le siège numéro 2 demeure inchangé, le siège numéro 3 devient le numéro 1, le siège numéro 4 devient le numéro 6, le siège numéro 5 devient le numéro 3, et le siège additionnel est désigné par le numéro 4.

The seats of the aldermen, as numbered by the town's by-law number 262, enacted on December 21, 1949 and approved by the Lieutenant-Governor in Council on January 25, 1950 are hereby renumbered so that seat number 1 becomes number 5, seat number 2 remains unchanged, seat number 3 becomes number 1, seat number 4 becomes number 6, seat number 5 becomes number 3 and the additional seat shall be designated number 4.

Rotation.

A l'élection municipale qui se tiendra en 1954, quatre échevins seront élus pour les termes suivants:

At the municipal election to be held in the year 1954, four aldermen shall be elected for terms of office as follows:

Les échevins représentant les sièges numéros 1 et 2, trois ans;

The aldermen representing seats numbers 1 and 2, three years;

L'échevin représentant le siège numéro 5, deux ans;

The alderman representing seat number 5, two years;

L'échevin représentant le siège numéro 4, un an.

The alderman representing seat number 4, one year.

Rotation. A l'élection municipale qui se tiendra en 1955, et, par la suite, à tous les trois ans, deux échevins seront élus aux sièges numéros 3 et 4.

Idem. A l'élection municipale qui se tiendra en 1956 et, par la suite, chaque trois ans, deux échevins seront élus aux sièges numéros 5 et 6, et le maire devra aussi être élu.

Idem. A l'élection municipale qui se tiendra en 1957, et, par la suite, à tous les trois ans, deux échevins seront élus aux sièges numéros 1 et 2."

S.R., c. 233, a. 64, remp. pour la ville. **4.** L'article 64 de la Loi des cités et villes, tel que modifié, est remplacé, pour la ville, par le suivant:

Traitement, etc. au maire et échevins. **"64.** Le conseil peut, par règlement, octroyer au maire une somme annuelle de deux mille quatre cents dollars, dont mille six cents dollars comme traitement et huit cents dollars pour frais de représentation, et à chaque échevin une somme annuelle de mille deux cents dollars, dont huit cents dollars comme traitement et quatre cents dollars pour frais de représentation, à compter du 1er avril 1954.

Règlement. Un règlement à cet effet n'entrera en vigueur qu'avec l'approbation de la majorité des électeurs ayant voté à cet effet. Le vote des électeurs sera tenu le 1er avril 1954 et la durée de la votation sera celle qui est établie pour les élections.

Frais de voyage. Le maire et les échevins peuvent être en outre indemnisés et remboursés des frais de voyage encourus dans l'intérêt de la ville et en vertu d'une résolution du conseil."

S.R., c. 233, a. 135, am. pour la ville. **5.** L'article 135 de la Loi des cités et villes est modifié pour la ville, en y remplaçant le mot "décembre" par le mot "février".

Id., a. 143, am. pour la ville. **6.** L'article 143 de la Loi des cités et villes, remplacé par la loi 13 George VI, chapitre 59, est modifié, pour la ville, en y remplaçant le mot "décembre" par le mot "février".

Rotation. At the municipal election to be held in the year 1955, and every third year thereafter, two aldermen shall be elected representing seats numbers 3 and 4.

Idem. At the municipal election to be held in the year 1956 and every third year thereafter, two aldermen shall be elected representing seats numbers 5 and 6, and the mayor shall also be elected.

Idem. At the municipal election to be held in the year 1957 and every third year thereafter, two aldermen shall be elected representing seats numbers 1 and 2."

R.S., c. 233, s. 64, replaced for town. **4.** Section 64 of the Cities and Towns Act, as amended, is replaced, for the town, by the following:

Salary, etc., to mayor and aldermen. **"64.** The council may by by-law grant to the mayor an amount of two thousand, four hundred dollars per annum, of which one thousand, six hundred dollars as salary and eight hundred dollars for entertainment expenses, and to each of the aldermen an amount of one thousand, two hundred dollars per annum, of which eight hundred dollars as salary and four hundred dollars for entertainment expenses, from and after the first of April, 1954.

By-law. A by-law to that effect shall only come into force upon approval by the majority of the electors who have voted for such purpose. The vote of the electors shall be taken on April 1, 1954 and the duration of the voting shall be that fixed for elections.

Traveling costs. The mayor and the aldermen may, in addition, be indemnified for and reimbursed the actual cost of travelling undertaken by them in the interests of the town and in virtue of a resolution of the council."

R.S., c. 233, s. 135, am. for town. **5.** Section 135 of the Cities and Towns Act is amended, for the town, by replacing the word "December" therein by the word "February".

Id., s. 143, am. for town. **6.** Section 143 of the Cities and Towns Act, as replaced by the act 13 George VI, chapter 59, is amended, for the town, by replacing the word "December" therein by the word "February".

S.R.,
c. 233,
a. 173,
am. pour
la ville.

7. Le premier alinéa de l'article 173 de la Loi des cités et villes est remplacé, pour la ville, par le suivant:

R.S.,
c. 233,
s. 173,
am. for
town.

7. The first paragraph of section 173 of the Cities and Towns Act is replaced, for the town, by the following:

Date des élections.

"173. Une élection générale du maire de la municipalité se tiendra tous les trois ans, et une élection générale des échevins se tiendra chaque année, le tout tel que prévu à l'article 49 de la Loi des cités et villes, remplacé, pour la ville, le premier jour juridique d'avril, conformément aux dispositions contenues ci-après.

Date of elections.

"173. A general election for mayor of the municipality shall be held every three years, and a general election for aldermen shall be held each year, the whole as provided in section 49 of the Cities and Towns Act, as replaced, for the town, on the first juridical day of April, in accordance with the provisions hereinafter contained".

S.R.,
c. 233,
a. 173a,
ab. pour
la ville.

8. L'article 173a de la Loi des cités et villes, décrété par la loi 8 George VI, chapitre 39, article 2, et remplacé, pour la ville, par la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 83, article 3, est abrogé, pour la ville.

R.S.,
c. 233,
s. 173a,
repealed
for town.

8. Section 173a of the Cities and Towns Act as enacted by the act 8 George VI, chapter 39, section 2, and as replaced, for the town, by the act 1-2 Elizabeth II, chapter 83, section 3, is repealed, for the town.

Id.,
aa. 175,
179, 181,
am. pour
la ville.

9. Les articles 175, 179 et 181 de la Loi des cités et villes sont amendés, pour la ville, en remplaçant le mot "janvier" dans chacun desdits articles par le mot "mars".

Id.,
ss. 175,
179, 181,
am. for
town.

9. Sections 175, 179 and 181 of the Cities and Towns Act are amended, for the town, by replacing the word "January" in each of the said sections by the word "March".

Pension autorisée.

10. La ville est autorisée à payer au gérant de la ville actuellement en fonctions, à compter du jour de sa retraite, une pension annuelle dont le montant, ajouté à celui qu'il recevra en vertu du plan de pension ordinaire de la ville, lui assure chaque année une somme égale à la moitié du traitement à lui payé par la ville, pour l'avant-dernière année de son emploi.

Pension authorized.

10. The town is authorized to pay to the town manager actually in office, starting from the date of his retirement, a pension of such amount per annum as may be required so that, together with whatever amount he will receive from the town's regular pension plan, he will receive a total amount per annum equal to one half of his salary from the town for the penultimate year of his employment.

Octrois autorisés.

11. La ville est autorisée à accorder de temps à autre, par résolution du conseil, des octrois n'excédant pas dix mille dollars par année pour aider à la fondation et au maintien de bibliothèques publiques dans la ville, aux conditions que le conseil prescrira.

Grants authorized.

11. The town is authorized, by resolution of the council, from time to time to grant moneys not exceeding ten thousand dollars per year to assist in the establishment and maintenance of public libraries in the town on such conditions as the council may prescribe.

S.R.,
c. 233,
aa. 604a-
604f, aj.
pour la
ville.

12. La Loi des cités et villes est modifiée, pour la ville, en y ajoutant, après l'article 604, le paragraphe et les articles suivants:

R.S.,
c. 233,
ss. 604a-
604f,
added
for town.

12. The Cities and Towns Act is amended, for the town, by adding thereto, after section 604, the following subdivision and sections:

"§ 28a.—Fonds de roulement

"§ 28a.—Working-fund

Fonds de roulement autorisé.

"604a. Dans le but de mettre à la disposition du conseil les deniers néces-

Working-fund authorized.

"604a. With a view to placing at the disposal of the council the moneys it may

saires, soit pour rencontrer les dépenses de la ville au cours de l'année fiscale en attendant la rentrée des fonds provenant du produit des taxes, des licences ou des autres revenus de la même année fiscale, ou pour financer provisoirement des travaux permanents d'amélioration locale en attendant l'adoption d'un règlement d'emprunt à ces fins, ou pour défrayer le coût de certains travaux d'utilité publique, qui ne sont pas de simple entretien, ou de certains achats non d'usage courant, entraînant des déboursés non suffisamment élevés pour justifier un emprunt à long terme, le conseil peut par règlement constituer un fonds connu sous le nom de fonds de roulement.

need to meet the expenses of the town during a fiscal year, pending the receipt of funds derived from taxes, licenses or other revenues of the same fiscal year, or to finance temporarily permanent works for local improvements pending the adoption of a loan by-law for such purposes or to defray the cost of certain public utility works which are not mere matters of maintenance, or of purchases which are not habitually made and which are not so costly as to justify a long-term loan, the council may set up, by by-law, a fund to be known as the working-fund.

Capital. “**604b.** Le capital de ce fonds sera de cent cinquante mille dollars, et toute dépense effectuée à même ledit fonds sera remboursée conformément aux dispositions des articles 604c et 604d.

“**604b.** The capital of such fund shall be one hundred and fifty thousand dollars and any expenditure effected out of the said fund must be reimbursed in accordance with the provisions of sections 604c and 604d. **Capital.**

Emprunt de ce fonds. “**604c.** Le conseil, par résolution dûment approuvée par la Commission municipale de Québec et par la Commission métropolitaine de Montréal, pourra emprunter de ce fonds les deniers dont il aura besoin pour les fins mentionnées dans l'article 604a. Toutefois, aucun de ces emprunts ne devra être contracté pour une période de plus de cinq ans, et la résolution l'autorisant devra indiquer les modalités du remboursement.

“**604c.** The council may, by resolution previously approved by the Quebec Municipal Commission and by the Montreal Metropolitan Commission, borrow from such fund the money it may need for the purposes mentioned in the above section 604a. None of such loans however shall be for a term of more than five years and the resolution authorizing the loan shall indicate in what manner the reimbursement shall be made. **Borrowing from such fund.**

Transports autorisés. “**604d.** Pour en maintenir l'intégrité, le conseil pourra transporter audit fonds de roulement les arrérages de taxes, créances ou autres revenus de la municipalité à l'expiration de chaque année, et lors de leur perception, le trésorier sera tenu de les porter au compte du fonds de roulement. Les argents ainsi encaissés pourront être convertis en obligations du Canada, de la province de Québec ou de la municipalité. Et ces obligations constitueront un actif du fonds que le conseil pourra transporter en garantie de tout emprunt subséquent contracté pour rencontrer les fins de l'article 604a.

“**604d.** To maintain the integrity thereof, the council may transfer to the said working-fund the arrears of taxes, claims or other revenues of the municipality, at the expiration of each year, and at the time of their collection, the treasurer shall be bound to enter them in the account of the working-fund. The moneys thus received may be converted into bonds of Canada, of the Province of Quebec or of the municipality. And such bonds shall constitute assets of the working-fund which the council may transfer as security for any loan subsequently made to meet the purposes of section 604a. **Transfers authorized.**

Emprunt
autorisé.

“604e. Pour constituer le capital initial de ce fonds, la ville est autorisée à emprunter la somme de cent cinquante mille dollars, remboursable dans une période de quinze ans conformément aux formalités prévues par la loi pour tout règlement d'emprunt, sauf que l'approbation des électeurs municipaux, propriétaires de biens immobiliers imposables ne sera pas requise.

Intérêts.

“604f. Les intérêts sur le fonds de roulement seront appropriés comme revenus ordinaires de l'année fiscale durant laquelle ils auront été perçus.”

Annexion.

13. Le territoire décrit ci-après, du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Laurent, y compris tous chemins de fer et chemins publics traversant ledit territoire, est détaché de la municipalité de la paroisse de Notre-Dame de Liesse et annexé pour l'avenir au territoire de la ville de Mont-Royal, savoir:

a) Partie du lot numéro cinq cent soixante-treize (P. 573). De forme irrégulière, elle est bornée en front vers le nord-ouest par le chemin de la Côte de Liesse; à l'arrière vers le sud-est par cette partie du lot numéro deux mille six cent trente-huit (P. 2638) étant l'emprise du chemin de fer Canadien National, et ci-après décrite au paragraphe d; d'un côté vers le nord-est par cette partie du lot numéro cinq cent soixante-quatorze (P. 574) ci-après décrite au paragraphe b; et de l'autre côté vers le sud-ouest par une partie du lot cinq cent soixante-douze (P. 572).

Elle mesure huit cent vingt-cinq pieds (825') le long du chemin de la Côte de Liesse; mille trente pieds (1030.0') le long de l'emprise du chemin de fer Canadien National à l'arrière, sur une profondeur de deux mille cent vingt-trois pieds (2123.0') du côté nord-est, et deux mille neuf cent soixante-neuf pieds (2969.0') du côté sud-ouest.

Elle comprend une superficie de deux millions quatre-vingt-dix mille cent huit pieds carrés (2,090,108.0') mesure anglaise et plus ou moins.

Loans
author-
ized.

“604e. To constitute the initial capital of such fund, the town is authorized to borrow a sum of one hundred and fifty thousand dollars repayable in a period of fifteen years in accordance with the formalities prescribed by law for any loan by-law, except that the approval of the municipal electors, owners of taxable immoveable property, shall not be required.

“604f. The interest on the working-fund shall be appropriated as ordinary revenues of the fiscal year during which it was earned.”

Interest.

Annexa-
tion.

13. The territory hereinafter described, of the official cadastre of the parish of St. Laurent, including any railways and public roads crossing the said territory, is detached from the municipality of the parish of Notre-Dame de Liesse and is annexed for the future to the territory of the town of Mount Royal, namely:

a. Part of lot number five hundred and seventy-three (Pt. 573). Of irregular figure, it is bounded in front towards the north-west by Côte de Liesse road; in rear towards the south-east by that part of lot number two thousand six hundred and thirty-eight (Pt. 2638) being the right-of-way of the Canadian National Railways, and which is hereinafter described in paragraph d; on one side towards the north-east by that part of lot number five hundred and seventy-four (Pt. 574) which is hereinafter described in paragraph b; and on the other side towards the south-west by part of lot number five hundred and seventy-two (Pt. 572).

It measures eight hundred and twenty-five feet (825') along the Côte de Liesse road; one thousand and thirty feet (1030.0') along the Canadian National Railways right-of-way in rear, by a depth of two thousand one hundred and twenty-three feet (2123.0') on its north-easterly side, and two thousand nine hundred and sixty-nine feet (2969.0') on its south-westerly side.

It contains an area of two million, ninety thousand and one hundred and eight square feet (2,090,108.0') English measure, and more or less.

b) Partie du lot cinq cent soixante-quatorze (P.574). De forme irrégulière elle est bornée en front vers le nord-ouest par le chemin de la Côte de Liesse; à l'arrière vers le sud-est par partie du lot numéro deux mille six cent trente-huit (P. 2638) étant l'emprise du chemin de fer Canadien National et ci-après décrite au paragraphe *d*; d'un côté vers le nord-est par cette partie du lot numéro cinq cent soixante-quinze (P. 575) ci-après décrite au paragraphe *c*; et de l'autre côté vers le sud-ouest par cette partie du lot numéro cinq cent soixante-treize (P. 573) ci-dessus décrite au paragraphe *a*.

Elle mesure mille deux cent quatre pieds (1204.0') le long du chemin de la Côte de Liesse; mille trois cent quarante-neuf pieds (1349.0') le long de l'emprise du chemin de fer Canadien National; mille trois cent dix pieds et quatre dixièmes (1310.4') du côté nord-est; et deux mille cent vingt-trois pieds (2123.0') du côté sud-ouest.

Elle comprend une superficie d'un million neuf cent trente-six mille sept cents pieds carrés (1,936,700.0') mesure anglaise et plus ou moins.

c) Partie du lot numéro cinq cent soixante-quinze (P. 575). De forme irrégulière, elle est bornée en front vers le nord-ouest par le chemin de la Côte de Liesse, à l'arrière vers le sud-est par l'emprise du chemin de fer Canadien National dans la partie du lot numéro deux mille six cent trente-huit (P. 2638) et qui est ci-après décrite au paragraphe *d*; d'un côté vers le nord-est par le lot de subdivision numéro un du lot primitif numéro cinq cent soixante-seize (576-1); et de l'autre côté vers le sud-ouest par cette partie du lot numéro cinq cent soixante-quatorze (P. 574) ci-dessus décrite au paragraphe *b*.

Elle mesure trois cent soixante-dix-huit pieds (378.0') le long du chemin de la Côte de Liesse; quatre cent trente et un pieds (431.0') le long de l'emprise du chemin de fer Canadien National; mille quatre-vingts pieds (1080.0') du côté

b. Part of lot number five hundred and seventy-four (Pt. 574). Of irregular figure it is bounded in front towards the north-west by Côte de Liesse Road; in rear towards the south-east by part of lot number two thousand six hundred and thirty-eight (Pt. 2638) being the right-of-way of the Canadian National Railways and which is hereinafter described in paragraph *d*; on one side towards the north-east by that part of lot number five hundred and seventy-five (Pt. 575) which is hereinafter described in paragraph *c*; and on the other side towards the south-north-west by Côte de Liesse road; in west by that part of lot number five hundred and seventy-three (Pt. 573) which is hereinabove described in paragraph *a*.

It measures one thousand two hundred and four feet (1204.0') along Côte de Liesse road; one thousand three hundred and forty-nine feet (1349.0') along the right-of-way of the Canadian National Railways; one thousand three hundred and ten feet and four-tenths of a foot (1310.4') on its north-easterly side; and two thousand one hundred and twenty-three feet (2123.0') on its south-westerly side.

It contains an area of one million nine hundred and thirty-six thousand seven hundred square feet (1,936,700.0') English measure, and more or less.

c. Part of lot number five hundred and seventy-five (Pt. 575). Of irregular figure, it is bounded in front towards the north-west by Côte de Liesse road in rear towards the south-east by the right-of-way of the Canadian National Railways in part of lot number two thousand six hundred and thirty-eight (Pt. 2638) and which is hereinafter described in paragraph *d*; on one side towards the north-east by lot subdivision number one of original lot number five hundred and seventy-six (576-1); and on the other side towards the south-west by that part of lot number five hundred and seventy-four (Pt. 574) which is hereinabove described in paragraph *b*.

It measures three hundred and seventy-eight feet (378.0') along Côte de Liesse road; four hundred and thirty-one feet (431.0') along the right-of-way of the Canadian National Railways; one thousand and eighty feet (1080.0') on its

nord-est et mille trois cent dix pieds et quatre dixièmes (1310.4') du côté sud-ouest.

Elle comprend une superficie de quatre cent quarante-huit mille deux cent quatre pieds carrés (448,204'), mesure anglaise et plus ou moins.

d) Partie du lot numéro deux mille six cent trente-huit (P. 2638) étant l'emprise du chemin de fer Canadien National.

Elle est bornée vers le nord-est par une autre partie de ce même lot numéro deux mille six cent trente-huit (P. 2638) formant partie de ladite emprise du chemin de fer Canadien National; à l'autre extrémité vers le sud-ouest par une autre partie dudit lot numéro deux mille six cent trente-huit (P. 2638) formant aussi partie de ladite emprise; d'un côté vers le nord-ouest par ces parties des lots numéros cinq cent soixante-treize; cinq cent soixante-quatorze et cinq cent soixante-quinze (P. 573, 574 & 575) ci-dessus décrites aux paragraphes *a*, *b* et *c* respectivement; et de l'autre côté vers le sud-est par d'autres parties des lots numéros cinq cent soixante-treize, cinq cent soixante-quatorze et cinq cent soixante-quinze (P. 573, 574 & 575).

Elle mesure soixante-six pieds (66.0') de largeur sur une profondeur de deux mille huit cent dix pieds (2810.0').

Elle comprend une superficie de cent quatre-vingt-cinq mille quatre cent soixante pieds carrés (185,460.0'), mesure anglaise, et plus ou moins.

Entrée en
vigueur.

14. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

north-easterly side and one thousand three hundred and ten feet and four tenths of a foot (1310.4') on its south-westerly side.

It contains an area of four hundred and forty-eight thousand two hundred and four square feet (448,204.0') English measure, and more or less.

d. Part of lot number two thousand six hundred and thirty-eight (Pt. 2638) being the right-of-way of the Canadian National Railways.

It is bounded towards the north-east by another part of this same lot number two thousand six hundred and thirty-eight (Pt. 2638) forming part of the aforesaid right-of-way of the Canadian National Railways; at the other end towards the south-west by another part of this said lot number two thousand six hundred and thirty-eight (Pt. 2638) also forming part of this right-of-way; on one side towards the north-west by those parts of lots numbers five hundred and seventy-three; five hundred and seventy-four and five hundred and seventy-five (Pts 573, 574 & 575) which are hereinabove described in paragraphs *a*, *b* and *c* respectively; and on the other side towards the south-east by other parts of lots numbers five hundred and seventy-three, five hundred and seventy-four and five hundred and seventy-five (Pts. 573, 574 & 575).

It measures sixty-six feet (66.0') in width by a depth of two thousand eight hundred and ten feet (2810.0').

It contains an area of one hundred and eighty-five thousand four hundred and sixty square feet (185,460.0') English Measure, and more or less.

14. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.